



UPMS

Universidade Popular dos Movimentos Sociais
Universidad Popular de los Movimientos Sociales
Popular University of Social Movements
Université Populaire des Mouvements Sociaux
الجامعة الشعبية للحركات الاجتماعية



alice

STRANGE MIRRORS
UNSUSPECTED LESSONS

Introducción

La Universidad Popular de los Movimientos Sociales (UPMS) es un espacio abierto orientado a la producción de conocimiento y al aprendizaje mutuo; no constituye una universidad en el sentido tradicional del término. Se trata de una iniciativa no institucional abierta que surgió del Foro Social Mundial (FSM) en 2003 y cuyo objetivo principal es el intercambio de diversas formas de conocimiento y el fortalecimiento de las formas de resistencia a la globalización neoliberal, al capitalismo, al racismo, al colonialismo, al sexismo y a otras relaciones basadas en la dominación, la subyugación, la explotación y la opresión.

La UPMS está dirigida a activistas, líderes de movimientos sociales y miembros de organizaciones no gubernamentales, así como a científicos sociales, investigadores y artistas comprometidos con la transformación social progresista.

El concepto de coaprendizaje de la UPMS pretende superar la brecha tradicional entre enseñanza y aprendizaje, tomando, de este modo, el conocimiento académico más relevante para las luchas concretas de los movimientos sociales y las organizaciones activistas. Está basado en dos procedimientos metodológicos fundamentales –la traducción intercultural y la ecología de saberes. La traducción intercultural busca aumentar la necesaria comprensión mutua entre movimientos, organizaciones e investigadores, sin afectar a la autonomía de cada uno al procurar organizar modos eficaces de acción colectiva. La ecología de saberes, por su parte, privilegia la incorporación y enriquecimiento recíproco del conocimiento académico comprometido y del conocimiento construido a partir de las luchas sociales. En virtud de ello, está basada en el reconocimiento de la heterogeneidad de las formas de conocimiento y de los vínculos horizontales entre ellas.

La UPMS tiene dos dimensiones esenciales. Por un lado, implica la autoeducación de activistas y líderes de movimientos sociales y organizaciones a través de los debates realizados entre ellos/as y los científicos sociales/intelectuales/artistas, profundizando así el marco analítico y teórico capaz de posibilitar el enriquecimiento de su prácticas sociales y la ampliación de las alianzas entre aquellos/as. Por otro lado, implica la autoeducación de científicos sociales/intelectuales/artistas comprometidos con la transformación social a través de los debates llevados a cabo entre ellos/as y activistas y líderes de movimientos sociales y organizaciones, completando, de esta manera, el proceso de reciprocidad e intercambio mutuo.

El punto de partida de la UPMS es, por tanto, el reconocimiento de la ignorancia mutua y su punto de llegada es la producción compartida de conocimiento.

Como recurso colectivo, la UPMS conlleva la realización de oficinas con una duración preferente de dos días, con oportunidades de socialización. Las oficinas tienen una base residencial en que se alternan periodos de discusión con tiempo dedicado al estudio, la reflexión y las actividades de recreación. Las personas interesadas pueden tomar la iniciativa de organizar oficinas, siempre que se respeten dos documentos fundamentales de la UPMS: la Carta de Principios y las Orientaciones Metodológicas.

Boaventura de Sousa Santos

“ Alice es el nombre del proyecto de investigación dirigida por Boaventura de Sousa Santos y financiado por European Research Council. Siguiendo distintas vías, tanto el Alice como la UPMS buscan ampliar la conversación de la humanidad a través de diálogos interculturales entre las diferentes formas de saber y ser con el objetivo de contribuir para una transformación social progresista ”

Tabla de contenido

Introducción

Carta de Principios

Orientaciones Metodológicas

1. Sobre la UPMS – breve recorrido histórico
2. Conceptos y metodología
3. Propuesta de estructura
4. Algunas consideraciones sobre los preparativos de los talleres de la UPMS
5. Participación en la red y la continuidad de la UPMS
6. Sobre el papel de los facilitadores
7. Sobre la memoria

Talleres Anteriores

Contactos



Centro de Estudos Sociais
Laboratório Associado
Universidade de Coimbra

Carta de Principios

Esta versión de la Carta de Principios reúne las contribuciones de todos los participantes de la UPMS realizadas desde que la idea fuera lanzada en el Foro Social Mundial de 2003. Se debe en especial al aporte de las organizaciones integrantes de la secretaría técnica, de todos los participantes en los talleres de la UPMS realizados en Córdoba (Argentina), Medellín (Colombia), Belo Horizonte (Brasil), Porto Alegre (Brasil) y Aldea Vieja, Casimiro de Abreu (Brasil) (en el ámbito de la Cumbre de los Pueblos 2012), y de los participantes en las reuniones sobre la UPMS realizadas en Caracas (Venezuela), Roma (Italia), Utrecht (Holanda), Mumbai (India), Ámsterdam (Holanda), Nairobi (Kenia) y Dakar (Senegal). El documento fue preparado por los grupos de trabajo creados en el Foro Social Temático de 2012, en especial por la Comisión Coordinadora ("Mesa del 28 de Enero de 2012") y por la Comisión de la Carta de Principios y de la Metodología.

1 - La Universidad Popular de los Movimientos Sociales (UPMS) es una iniciativa de autoeducación para la emancipación social. Pretende ser un espacio de **formación política** intercultural que promueve el **interconocimiento** y la **autoeducación** con un doble objetivo: por un lado, aumentar el **conocimiento recíproco** entre los movimientos y las organizaciones y, hacer que sean posibles alianzas entre ellos así como **acciones colectivas** conjuntas.

2 - La UPMS constituye un espacio abierto para la profundización de la reflexión, el debate democrático de ideas, la formulación de propuestas, el libre intercambio de experiencias y la **articulación** de acciones eficaces entre entidades y movimientos sociales locales, nacionales y globales que se oponen al dominio del mundo por el capitalismo, el colonialismo, el racismo y el patriarcado; y contra el sufrimiento humano causado por las injusticias, exclusiones, discriminaciones, dominaciones y opresiones generadas por ellos.

3 - El público participante de la UPMS está compuesto por **activistas y líderes de los movimientos sociales, miembros de organizaciones no gubernamentales, asociaciones de la sociedad civil**; así como **por académicos, intelectuales y artistas** solidarios con las luchas de los movimientos y organizaciones empeñados en la transformación social emancipatoria.

4 - La UPMS funciona por medio de una red de interacciones orientada a promover la ecología de los saberes y la traducción intercultural entre los actores sociales que, en las diferentes regiones del mundo, **luchan por otro mundo posible**, recurriendo a una enorme diversidad de saberes, cosmovisiones y prácticas colectivas. El objetivo es que de la **ecología de los saberes** y de la **traducción intercultural** surjan **acciones colectivas más amplias, más articuladas y más globales**, sin poner en causa la identidad y la especificidad de cada movimiento, de cada lucha y de cada contexto.

La Universidad Popular de los Movimientos Sociales (UPMS) es una iniciativa de autoeducación para la emancipación social

Espacio abierto para la profundización de la reflexión, el debate democrático de ideas, la formulación de propuestas, el libre intercambio de experiencias

Red de interacciones orientada a promover la ecología de los saberes y la traducción intercultural entre los actores sociales



Taller de la UPMS "traducción intercultural" (Colombia)

La vocación específica de la UPMS es intertemática e intercultural

Superar la distinción entre saberes académicos y saberes populares, entre teoría y práctica

Promover un conocimiento recíproco, solidario y cooperativo entre movimientos y organizaciones

5 - La vocación específica de la UPMS es intertemática e intercultural. **Intertemática** porque busca promover el encuentro y el diálogo entre movimientos/organizaciones con agendas de lucha diferentes para facilitar alianzas y articulaciones entre los actores (por ejemplo, entre movimientos feministas, de trabajadores, indígenas, quilombolas, afroamericanos, religiosos, estudiantiles, ecologistas, campesinos, urbanos y otros); **intercultural** porque busca crear el entendimiento recíproco entre culturas y narrativas, entre distintos principios y conceptos movilizadores y orientadores de la transformación social de diferentes luchas.

6 - Los objetivos principales de la UPMS son:

- a) superar la distinción entre saberes académicos y saberes populares, entre teoría y práctica, promoviendo encuentros sistemáticos entre quienes movilizan saberes populares, tradicionales, indígenas y se dedican prioritariamente a la práctica de la emancipación y la transformación social, y aquellos otros que movilizan saberes académicos y se dedican prioritariamente a la producción teórica;
- b) promover un conocimiento recíproco, solidario y cooperativo entre movimientos y organizaciones que actúan en áreas temáticas diferentes o en la misma área temática pero a partir de contextos, de culturas de lucha y de principios y conceptos movilizadores distintos.

7 - La UPMS funciona en varias dimensiones:

- a) Su actividad prioritaria son los **talleres autoorganizados**, que se realizan de acuerdo a orientaciones metodológicas de la propia UPMS (ver documento de metodología);
- b) La UPMS también organiza **asambleas, en especial en el ámbito del FSM** y la Cumbre de los Pueblos, a fin de reunir a los involucrados para dialogar, evaluar y definir orientaciones.
- c) A iniciativa de los activistas de la UPMS son posibles otras actividades que respeten la Carta de Principios y el espíritu de las pautas metodológicas que orientan los talleres.

8 - El impulso e iniciativa de las actividades de la UPMS pertenece a los movimientos y organizaciones, hayan o no participado en talleres anteriores, que sigan las orientaciones metodológicas y respeten esta Carta de Principios. Las propuestas para la realización de cualquier actividad vinculada a la UPMS deben ser puestas a conocimiento y evaluación de la estructura organizativa de la UPMS (ver sitio web).

9 - Todas las actividades de la UPMS son gratuitas, lo que significa que no puede ser cobrada ninguna contrapartida financiera por la participación en los talleres.

10 - La UPMS no confiere grados o diplomas. Solamente entrega certificados de participación a quienes se integran en los talleres.

11 - El respeto a la presente Carta de Principios y el seguimiento de las orientaciones metodológicas son condiciones para mantener el vínculo con el proceso de la UPMS.

12 - La UPMS tiene una sede física y una sede virtual. La sede física está situada en el Memorial del Foro Social Mundial en Porto Alegre (Brasil) y está destinada exclusivamente a la conservación y tratamiento de la memoria y del archivo de la UPMS. Todas las demás actividades usan como su sede la página web.

13 - Todas las personas y movimientos/entidades que organicen y participen en los talleres, siguiendo esta Carta de Principios y las orientaciones metodológicas, forman parte de la UPMS.

14 - La UPMS es un bien común y no debe ser apropiada por nadie. Puede realizar alianzas con instituciones (en especial de educación popular, otras universidades populares, entidades públicas, departamentos de extensión de universidades convencionales y otras) que, identificadas con los objetivos, Carta de Principios y pautas metodológicas de la UPMS, pretendan promover la organización de talleres en el ámbito de sus actividades.

15 - La UPMS fue creada en el ámbito del Foro Social Mundial a partir de los principios que lo animan. La Carta de Principios de la UPMS está íntimamente ligada a la Carta de Principios del FSM, por tanto, los procesos relacionados con la UPMS deben respetar también la Carta de Principios del FSM. (http://www.forumsocialmundial.org.br/main.php?id_menu=4_2&cd_language=2)

El impulso e iniciativa de las actividades de la UPMS pertenece a los movimientos y organizaciones, hayan o no participado en talleres anteriores

Todas las actividades de la UPMS son gratuitas, lo que significa que no puede ser cobrada ninguna contrapartida financiera por la participación en los talleres

Todas las personas y movimientos/entidades que organicen y participen en los talleres, siguiendo esta Carta de Principios y las orientaciones metodológicas, forman parte de la UPMS

La UPMS es un bien común y no debe ser apropiada por nadie

La UPMS fue creada en el ámbito del Foro Social Mundial a partir de los principios que lo animan

Orientaciones Metodológicas

Esta versión de las orientaciones metodológicas reúne las contribuciones de todos los participantes de la UPMS realizadas desde que la idea fuera lanzada en el Foro Social Mundial de 2003. Se debe en especial al aporte de las organizaciones integrantes de la secretaría técnica, de todos los participantes en los talleres de la UPMS realizados en Córdoba (Argentina), Medellín (Colombia), Bello Horizonte (Brasil), Porto Alegre (Brasil) y Aldea Vieja, Casimiro de Abreu (Brasil) (en el ámbito de la Cumbre de los Pueblos 2012), y de los participantes en las reuniones sobre la UPMS realizadas en Caracas (Venezuela), Roma (Italia), Utrecht (Holanda), Mumbai (India), Ámsterdam (Holanda), Nairobi (Kenia) y Dakar (Senegal). El documento fue preparado por los grupos de trabajo creados en el Foro Social Temático de 2021, en especial por la Comisión Coordinadora ("Mesa del 28 de Enero de 2012") y por la Comisión de la Carta y de la Metodología.

1. Sobre la UPMS – breve recorrido histórico

En el desarrollo del Foro Social Mundial (FSM), algunas organizaciones de movimientos sociales, ONG, sindicatos e intelectuales concluyeron que **no será posible alcanzar la justicia social sin una justicia cognitiva global**. En este contexto, empezó a gestarse la idea de crear la UPMS, que fue madurando con las posteriores ediciones del Foro. Durante el Foro Social Mundial de 2003, fue lanzada la *Universidad Popular de los Movimientos Sociales* (UPMS) por una **democracia cognitiva global**.

La *Universidad Popular de los Movimientos Sociales* es un espacio de formación intercultural que promueve un proceso de interconocimiento y autoeducación con el doble objetivo de aumentar el conocimiento recíproco entre los movimientos y organizaciones, y hacer posibles articulaciones entre ellos y acciones colectivas conjuntas. Constituye un espacio abierto para la profundización de la reflexión, el debate democrático de ideas, la formulación de propuestas, el intercambio libre de experiencias y la articulación de acciones eficaces protagonizadas por entidades y movimientos sociales locales, nacionales y globales que se oponen al neoliberalismo y al dominio del mundo por el capital y por cualquier forma de imperialismo.

Es un espacio de formación intercultural que promueve un proceso de interconocimiento y autoeducación con el doble objetivo de aumentar el conocimiento recíproco entre los movimientos y organizaciones, y hacer posibles articulaciones entre ellos y acciones colectivas conjuntas. Constituye un espacio abierto para la profundización de la reflexión, el debate democrático de ideas, la formulación de propuestas, el intercambio libre de experiencias y la articulación de acciones eficaces protagonizadas por entidades y movimientos sociales locales, nacionales y globales que se oponen al neoliberalismo y al dominio del mundo por el capital y por cualquier forma de imperialismo

El público al que va dirigida la UPMS se compone de activistas y dirigentes de los movimientos sociales, miembros de organizaciones no gubernamentales y sindicalistas, así como científicos sociales, investigadores y artistas comprometidos con la transformación social progresista.

En este sentido, la UPMS parte de **tres premisas**:

- que, como sucedió en el FSM, se ha constatado que los **diferentes movimientos deben articularse para organizar acciones colectivas eficaces**;
- que tal articulación es, muchas veces, difícil como consecuencia del desconocimiento recíproco entre movimientos. Este desconocimiento es a veces alimentado por prejuicios (por ejemplo, entre movimientos campesinos y movimientos urbanos; entre movimientos de mujeres y movimientos indígenas; entre movimientos obreros y movimientos ecológicos);
- que, cuando hay divergencias reales, **es importante discutir las para saber hasta dónde es posible caminar juntos**.

Hasta ahora, se han realizado talleres locales de la UPMS en Córdoba (Argentina) - 2007, Medellín (Colombia) - 2007, Belo Horizonte - 2009, Porto Alegre - 2010 (Brasil), tres talleres continentales "latino-americanos" en el marco del Foro Social Temático "Justicia Social y Justicia Ambiental" de Porto Alegre - 2012 y uno otro durante la Cumbre de los Pueblos (Brasil, 2012). En 2013 tuvo lugar un primer taller en Portugal. La memoria y actas de los talleres pueden ser consultadas en la página web <http://www.universidadepopular.org>, que es el espacio de socialización de las experiencias realizadas.

2. Conceptos y metodología

Directrices conceptuales

La formación que persigue la UPMS es doble. Por un lado, **promover el aprendizaje de activistas y líderes comunitarios, y de los movimientos y organizaciones sociales**, potenciando la discusión en base a cuadros analíticos, teóricos, históricos y comparativos que les permitan profundizar la comprensión reflexiva de sus prácticas - de sus métodos y de sus objetivos. Por otro lado, **promover el aprendizaje de científicos sociales, intelectuales y artistas comprometidos con los movimientos y organizaciones sociales**, dándoles la oportunidad y creándoles la exigencia de orientar sus estudios hacia los temas y problemas considerados más relevantes o urgentes para los movimientos y organizaciones.

En este **doble aprendizaje** reside la novedad de la UPMS. Para llevarlo a cabo, la UPMS supera la distinción convencional entre enseñanza y aprendizaje - ausente en la distinción entre educadores y educados - y crea contextos y momentos de aprendizaje recíproco. La **constatación de ignorancias recíprocas** es su punto de partida. Su punto de llegada es la **producción colectiva de conocimientos** tan globales como los procesos de globalización y tan diversos como somos todos los que luchamos contra la globalización neoliberal, el capitalismo y la dominación y opresión.

La UPMS no es una escuela de formación de cuadros o dirigentes de organizaciones y movimientos sociales. Aunque la UPMS está claramente orientada hacia la acción para la transformación social, su objetivo no es proporcionar los tipos de competencias y de instrucción habitualmente ofrecidas por las experiencias ya conocidas de las universidades populares.

De acuerdo con esta perspectiva, la UPMS persigue:

- **profundizar la comprensión recíproca** entre movimientos/organizaciones políticas sociales;
- crear niveles de **confianza recíproca** entre movimientos/organizaciones diferentes que hagan posibles acciones políticas conjuntas que impliquen invertir recursos y asumir riesgos por parte de los diferentes movimientos/organizaciones implicados;
- concebir y promover **acciones políticas colectivas** asentadas en relaciones de responsabilidad compartida y en el respeto hacia la identidad política y cultural de los diferentes movimientos/organizaciones implicados.



Taller sobre "traducción intercultural" (Argentina)

La traducción intercultural e interpolítica

La ecología de saberes

Directrices metodológicas

La UPMS funciona a través de una **red de interacciones** orientada a la promoción del conocimiento y a la valorización crítica de la enorme diversidad de saberes y prácticas protagonizados por los diferentes movimientos y organizaciones. Su esencia está en su carácter intertemático, construido a través de la promoción de reflexiones y articulaciones entre diferentes movimientos como los feministas, obreros, indígenas, quilombolas, estudiantiles, negros, LGBT, ecologistas, etc.

La metodología que orienta la UPMS parte de una larga tradición de educación popular en donde el nombre de Paulo Freire es una referencia para todos. Y es enriquecida por dos propuestas de Boaventura de Sousa Santos:

- **La traducción intercultural e interpolítica:** reconoce la existencia de muchos conocimientos posibles que necesitan ser visibilizados para contribuir a la creación de formas **híbridas de conocimientos emancipatorios**. La propuesta de trabajo de la traducción consiste en generar una dinámica intercultural y política que permita hacer visibles no sólo las múltiples formas de resistencia a la opresión y dominación, sino también las aspiraciones que las originan, con el objetivo final de hacerlas dialogar entre sí.
- **La ecología de saberes:** consiste en un proceso de revalorización de la diversidad de saberes y prácticas existentes en el mundo que son invisibilizadas o marginalizadas por el conocimiento monocultural moderno occidental. La ecología de saberes es una actitud que trasciende la lógica dominante de producción de conocimiento y comprende un proceso pedagógico de producción de conocimiento que permita la **combinación y enriquecimiento mutuo de conocimientos nacidos en la lucha y conocimientos académicos solidarios**.

La UPMS no es una invención y sí la afirmación de un proceso pedagógico orientado por los principios de la Educación Popular que sitúan el saber popular en el centro mismo de la construcción del proyecto político alternativo, reconociendo así la vida cotidiana y la experiencia como espacios de construcción de la nueva hegemonía.

Partiendo de estos preceptos, la UPMS consiste en:

- llevar aún más lejos la **eliminación de la distinción entre educadores y educados**, dado que todos los participantes son portadores en pie de igualdad de conocimientos válidos;
- tener una **marcada vocación política**, puesto que tiene lugar entre participantes políticamente organizados en movimientos y asociaciones;
- tener la vocación de **promover acciones colectivas** en las que participen movimientos con agendas relativamente diferentes (la política intermovimientos).

Procedimiento metodológico

Los talleres de la UPMS deben promover **el intercambio de saberes alternando períodos de discusión, períodos de estudio y de reflexión¹** y períodos de recreación. Por ello, se propone que cada taller se realice durante dos días y que los participantes permanezcan en régimen residencial, es decir, que estén hospedados en el mismo lugar, estén juntos en las comidas y **compartan momentos de recreación y convivencia**.

El debate y la discusión de cada taller de la UPMS deben articularse en torno a un **tema central**. La composición de los talleres comprende entre 30 a 50 participantes invitados por los organizadores y facilitadores del taller, siguiendo, con flexibilidad, la regla de **un tercio** constituido por **intelectuales militantes** ("aquel que participa y comparte el proyecto social y político de su campo de estudio") o artistas comprometidos con los movimientos sociales, y **dos tercios** constituidos por **activistas/dirigentes de movimientos sociales/ONG**, teniendo en cuenta que deben estar representados movimientos/organizaciones activos en, al menos, tres áreas temáticas de lucha relacionadas con el tema central. **El objetivo es precisamente confrontar diferentes perspectivas sobre el mismo tema.**

Es de suma importancia que la dinámica de construcción pedagógica de los talleres UPMS privilegie una relación horizontal entre todos los participantes – incluso con los facilitadores – motivada por métodos diferenciados, participativos y con atención a los distintos lenguajes de los propios movimientos, o sea, es preciso traer hacia dentro de la dinámica pedagógica los aprendizajes y experiencias vividas en la práctica cotidiana.

Para que los talleres se realicen de forma satisfactoria es preciso considerar la metodología de la UPMS, teniendo en cuenta **diferentes momentos**. Además de los momentos que marcan el desarrollo mismo de los talleres, hay otros que tienen lugar antes y después de los talleres. Todos estos momentos están estrechamente interconectados y tienen importancia.

¹ Los materiales de estudio pueden ser muy variados: narrativas orales y documentación presentada por los movimientos y organizaciones, textos teóricos y analíticos propuestos por los intelectuales militantes, obras de teatro (por ejemplo, la metodología del Teatro del Oprimido propuesta por Augusto Boal), etc.



Taller de la UPMS "Relaciones entre Movimientos Sociales y el Estado" (Brasil)

El primer momento está vinculado con la **articulación y movilización previa – momento de identificar a sujetos potenciales y despertar en ellos el interés en participar en el proceso**. Los sujetos aquí mencionados son tanto los que pueden tener interés en participar en las actividades en sí, como aquellos sujetos socios que, más allá de participar en las actividades, pueden contribuir materialmente a la viabilidad de la propuesta.

Así, previo el taller, los facilitadores deben tener **dos preocupaciones**:

- a) Captación de **recursos** para garantizar los gastos de alojamiento, alimentación, transporte y logística para la realización del taller. Para captar recursos es necesario diseñar estrategias y, entre ellas, es fundamental que se elabore un proyecto en el que se explicita la finalidad del taller, la relevancia política, el proceso metodológico/pedagógico y una propuesta presupuestaria bien detallada.²
- b) **Movilización de los participantes del taller**. Este momento exige atención y mucho trabajo, pues es el momento de sensibilizar a los pares y despertar en ellos el interés en participar en el taller. Para la movilización, es necesario **identificar los sujetos políticos que dialogan con el tema central y establecer algunos criterios de selección de los invitados** (más allá de los criterios de composición señalados anteriormente) **que tengan en consideración la distribución de género, edad, diversidad sexual, cultural y etno-racial, procedencia, geográfica, etc., a fin de que se tenga un conjunto de participantes bastante diversificado**. Los facilitadores de cada taller son libres para elaborar y conducir los respectivos métodos de selección, deben preservar la transparencia del proceso, así como el equilibrio de los diferentes saberes.

² En este proceso de relación e interlocución con los posibles patrocinadores de la UPMS es necesario aclarar que la condición de patrocinador no da poder para coordinar o decidir sobre la metodología y construcción de la UPMS. Aunque sí se invitará a los patrocinadores a unirse a los proponentes y facilitadores en un proceso de construcción colectiva.

El **segundo momento** consiste en la **realización del taller en sí**. El grupo de facilitadores necesita asegurar momentos previos de discusión de la metodología a fin de diseñar una propuesta de programación que sea resultado de un proceso colectivo. En esta fase, también hay que definir cómo se dará el proceso de sistematización y quiénes serán las personas responsables de este proceso – conforme el apartado **“Sobre los preparativos”**.

En este momento, los facilitadores deben apoyarse en los **textos y materiales de sistematización procedentes de otros talleres** – es posible encontrar este material en la página web de la UPMS –, así como en algunas orientaciones elaboradas por los proponentes de la UPMS.

Cuando se siga la indicación de realizar el taller durante **dos días**, la propuesta es que el primer día sea de encuentro, o sea, que se destine a **que las personas se conozcan mejor, conozcan las diferentes banderas de lucha y se identifiquen los temas relevantes y urgentes** que deben ser debatidos en un momento posterior. Se recomienda que antes del inicio del trabajo haya un momento más bien informal de animación, integración y reflexión. Estos momentos son muy frecuentes en las actividades de los movimientos sociales. Los movimientos sociales latinoamericanos les llaman “mística inicial”.

Por la noche, es muy importante reservar unas horas para la convivencia y confraternización – como se ha señalado, los momentos de trabajo y los momentos de recreación son igualmente importantes y todos los participantes deben participar en ambos.

El segundo día debe dar lugar a la profundización de la **discusión y a hacer propuestas, es decir, a definir posibles articulaciones futuras entre los movimientos/asociaciones/organizaciones** presentes.

3. Propuesta de estructura

Primer día

Momento 1. ¿Qué es la UPMS?

Los facilitadores deben **explicar la propuesta de la UPMS**, explicitar el proceso de organización del taller hasta ese momento y promover, junto con el resto de participantes, un **acuerdo de convivencia durante los días del taller**, especialmente porque puede haber personas que no hablan la misma lengua y que necesitan reconocer una inteligibilidad común de comunicación.

En este primer momento, es importante definir colectivamente, entre los participantes, quiénes serán los responsables de contribuir al proceso de sistematización, relatoría y memoria del taller. En el caso de que los “sistematizadores” hayan sido definidos previamente, es necesario que sean presentados públicamente como tales desde el principio del taller. De esta forma se evitan posibles reacciones extrañas a anotaciones, grabación de imágenes y realización de fotografías (para más información sobre el proceso de sistematización, ver el apartado “Sobre la memoria”). Es importante indagar si alguien tiene objeción a ser filmado o fotografiado.

Antes de este momento, es importante llevar a cabo un ritual inicial (momento de animación, socialización y reflexión muy utilizado por los movimientos sociales).



Encuentro deliberativo de la UPMS durante el Eje Temático del Foro Social (Brasil)

Momento 2. ¿Quiénes somos?

Cada movimiento/organización e intelectual militante hace su **presentación: posiciones e ideas, objetivos, organización, prácticas de intervención social y política**. Puede también pedir aclaraciones e identificar brevemente las **expectativas que tiene sobre el taller: objetivos, reservas, dudas, grado de implicación**.

Momento 3. ¿Cuáles son nuestros mayores éxitos? ¿Cuáles son nuestros principales retos y limitaciones?

Cada movimiento debe empezar por **contextualizar su lucha** en su país o región y luego **identificar las intervenciones/campañas/acciones** que considere que han sido **más exitosas** y aquellas que fracasaron o **tuvieron más dificultades en ser realizadas**. Debe **identificar específicamente quiénes son los principales enemigos o adversarios de sus luchas y quiénes son los principales aliados reales o potenciales**.

Independientemente del método utilizado para llevar a cabo la reflexión, es importante que se produzca un debate donde los participantes puedan reflexionar sobre lo que se ha identificado como éxito, como fracaso y como limitaciones o dificultades del proceso; sobre las explicaciones y evaluaciones alternativas a los resultados obtenidos; sobre lo que podría haberse hecho para evitar dificultades y finalmente, sobre cuáles son los mayores desafíos para el futuro.

Momento 4. ¿Cuáles son los temas más urgentes a ser debatidos?

El debate anterior se orientó hacia algunas reflexiones que plantearon temas sobre los cuales es necesario profundizar. Los facilitadores deben orientar esta reflexión.

En este sentido, hay que identificar:

- los temas que surgieron;
- los temas que estuvieron ausentes y que, en principio, deberían considerarse como relevantes.

Momento 5. Comida - socialización - confraternización.

Segundo día

Momento 6. ¿Qué nos une y qué nos separa?

Teniendo en cuenta los temas definidos el día anterior, en este instante se realiza un largo período de **debate sobre las divergencias y las convergencias identificadas entre las posiciones e ideas, los modelos de organización y de intervención, y las prácticas y los discursos de los movimientos/organizaciones**. Este debate puede incidir específicamente sobre las siguientes cuestiones (entre otras):

- a - ¿Cuáles son las principales diferencias y similitudes de opiniones y perspectivas contextuales?
- b - ¿Cuáles son las diferencias fundamentales y las diferencias de lenguaje? ¿Cuáles son los conceptos más importantes para caracterizar nuestra acción y nuestra lucha, y por qué los preferimos entre otros conceptos alternativos?
- c - ¿Cuáles son las diferencias y afinidades organizativas entre los movimientos y organizaciones presentes?
- d - ¿Cuáles son las diferencias y afinidades en los modelos y prácticas de intervención y de activismo?
- e - ¿Cuáles son las diferencias ideológicas, de perspectivas e intervención superables y no superables?
- f - ¿Qué complementariedades pueden ser identificadas?
- g - ¿Qué experiencias hemos tenido en términos de colaboración con otros movimientos/organizaciones? ¿Cuál es el balance?

Con el fin de identificar las principales similitudes y diferencias, se sugiere que los facilitadores preparen **algunas preguntas generadoras que respondan a un plan de trabajo específico en relación a cuestiones motivadas por los temas centrales del taller y un plan de trabajo general**³ en relación al perfil, los objetivos y las limitaciones generales de las luchas sociales. Se trata de un método propuesto para provocar el debate que se puede utilizar o no, dependiendo del tiempo disponible en el segundo día del taller, pero vale la pena destacar la importancia de que los facilitadores hagan el ejercicio de **escoger algunas cuestiones para el debate** con el fin de organizar una línea de reflexión.

Momento 7. ¿Qué podemos aprender unos de otros y en qué podemos colaborar?

Entrando en un proceso de evaluación, los participantes **identifican lo más importante que aprendieron**, tanto en términos de las opciones políticas, epistemológicas, organizativas y de intervención organizacional que se deben evitar, ya que son engañosas, como en términos de las **opciones** que, por ser las **más viables**, deben ser adoptadas o tomadas en cuenta **para mejorar la organización y las prácticas de su respectivo movimiento/organización**.

En esta etapa de la reunión, los participantes, en diálogo abierto, imaginan y proponen **acciones, intervenciones, luchas, campañas** que podrían llevarse a cabo conjuntamente con todos los movimientos/organizaciones o con algunos de ellos. Entre las propuestas de acciones conjuntas, pueden seleccionarse aquellas que obtengan un mayor consenso en términos ideológicos, organizativos y prácticos.

Momento 8. ¿Quién faltó aquí?

Los participantes identifican los movimientos/organizaciones e intelectuales que estuvieron ausentes y cuya contribución podría haber sido importante para llevar a cabo las acciones colectivas decididas. **Las ausencias se anotarán para que puedan ser tomadas en cuenta en los próximos talleres**.

Momento 9. ¿Cuáles son nuestras deliberaciones? ¿Cómo las vamos a llevar a cabo? y ¿Qué opinión tenemos sobre el futuro de la UPMS?

En este punto, es necesario priorizar el tiempo al final para definir los pasos a seguir y contribuir a la **continuidad de la UPMS**.

Momento 10. Momento ("mística") de cierre.

³ Como ejemplo, el plan de trabajo general puede incluir los siguientes temas/ cuestiones que pueden ser introducidas en el debate cuando sea adecuado:

- ¿Es útil imaginar una sociedad pos-capitalista y luchar por ella, o debemos centrarnos en la creación de una sociedad capitalista más justa?
- ¿Cuál es el papel del Estado en nuestras luchas? ¿Es siempre enemigo o siempre aliado, o en qué condiciones puede ser una cosa u otra?
- ¿Cuál es nuestra posición ante el mercado? ¿Es siempre enemigo o siempre aliado, o en qué condiciones puede ser una cosa u otra?
- ¿Hay prioridades o jerarquías entre las luchas contra la desigualdad económica, contra la discriminación sexual, étnica, racial, contra la degradación del medio ambiente, contra la opresión cultural?
- ¿Las acciones directas legales o ilegales son más o menos eficaces que las acciones institucionales? ¿Bajo qué condiciones tendría sentido recurrir a los tribunales para apoyar las reivindicaciones?
- ¿Las luchas locales o nacionales son más o menos importantes que las globales? ¿Cuáles son los obstáculos a la formación de alianzas internacionales, continentales?
- ¿Qué tipo de relación debe mantenerse entre movimientos/organizaciones del Sur y movimientos/organizaciones del Norte? ¿En qué medida son posibles las alianzas? ¿Cómo abordar el problema de la dependencia financiera?
- ¿Cuál es la importancia del Foro Social Mundial? ¿Cuál es su futuro?
- ¿Cómo luchar contra la criminalización de la protesta social que se está intensificando en los diferentes países, a veces usando la nueva generación de leyes contra el terrorismo?
- ¿Cómo utilizar los medios de comunicación?



UPMS "Carta a los europeos"
(Portugal)

4. Algunas consideraciones sobre los preparativos de los talleres de la UPMS

- Visitar el lugar donde será realizado el taller y **preparar la sala para que sea posible y fácil la interacción cara a cara entre todos los participantes**. Sería bueno si hubiesen algunos bocadillos en los intervalos.
- Verificar las condiciones de reproducción de vídeo en las salas.
- Identificar el equipo que se hará responsable del **proceso de sistematización** del taller. El resultado de la sistematización debe ser aprobado por todos los participantes antes de subir a la página de la UPMS. Discutir los términos del proceso de sistematización, cuál debe ser el resultado y definir un plazo para su elaboración.
- Pensar una propuesta para el momento de **socialización del primer día y aprobarla al iniciar el taller** – en el acuerdo de convivencia.
- Identificar personas que puedan responsabilizarse del **proceso de integración, animación y de lo ritual**.
- Si hay participación de personas que hablan lenguajes diferentes, identificar la disponibilidad de algunas personas para auxiliar en la **traducción** consecutiva.
- Es necesario organizar una **lista de asistencia** que debe ser firmada por los participantes de los talleres durante todos los días de realización del taller con el fin de mantener la comunicación entre los participantes.
- Es necesario hacer disponible un **certificado** que contenga fecha, lugar, horas trabajadas y tema de discusión del taller. El certificado debe ser firmado por los proponentes, facilitadores y organizadores del taller.

Vídeo y proceso de sistematización

Socialización y integración

Traducción

Certificado

5. Participación en la red y la continuidad de la UPMS

El último momento es el proceso de **rendición de cuentas y la organización de la sistematización**. Aquí, los facilitadores deben organizarse para crear mecanismos de rendición de cuentas a los patrocinadores de la UPMS, y dedicar tiempo para organizar y finalizar el resultado de la sistematización.

Todos estos documentos digitales, desde el diseño del proyecto hasta el resultado de la sistematización deben ser enviados al grupo encargado de la página web: upms.mail@gmail.com, de modo que los resultados más importantes estén disponibles en el sitio web. Todos los materiales (documentos, fotografías, grabaciones de vídeo, notas escritas a mano en los talleres) se archivan en la memoria UPMS que está ubicado junto al Memorial del Foro Social Mundial en Porto Alegre, Brasil.

6. Sobre el papel de los facilitadores

- Los facilitadores deben asegurar que la **distribución de los tiempos de habla sea equilibrada**. Como los intelectuales-activistas están, en un principio, más acostumbrados a hablar o tienen más facilidad para expresarse, es necesario velar para que todos tengan el mismo derecho de voz y tiempo. De todos modos, hay que señalar que el ejercicio de **la escucha es un elemento importante del diálogo**.
- **Estar atentos para identificar los temas que más preocupan a los participantes o sobre los que les gustaría discutir más**. A través de una **sociología de las ausencias**⁴, los facilitadores, junto con los demás participantes, también pueden identificar temas potencialmente fructíferos pero que, por alguna razón, no aparecieron en los debates.



Todos estos documentos digitales, desde el diseño del proyecto hasta el resultado de la sistematización deben ser enviados al grupo encargado de la página web: upms.mail@gmail.com, de modo que los resultados más importantes estén disponibles en el sitio web. Todos los materiales (documentos, fotografías, grabaciones de vídeo, notas escritas a mano en los talleres) se archivan en la memoria UPMS que está ubicado junto al Memorial del Foro Social Mundial en Porto Alegre, Memorial do Rio Grande do Sul, Rua Sete de Setembro, 1020 - Praça da Alfândega - Centro Histórico - Porto Alegre - RS - CEP: 90010-191, Brasil

⁴ La sociología de las ausencias busca demostrar que lo que no existe es, en realidad, activamente producido como no existente, es decir, como una alternativa no creíble a lo que existe. El objetivo de la sociología de las ausencias es transformar las ausencias en presencias. Hay producción de no-existencia siempre que una determinada entidad es descalificada e irreversiblemente tornada invisible, ininteligible o desechable. Lo que unifica las diferentes lógicas de producción de la no-existencia es que todas son manifestaciones de una racionalidad monocultural.



Taller sobre "Salud, Sustentabilidad y Calidad de Vida" (Brasil)

Con respecto al informe final el informe es un documento importante para todos los involucrados en el taller realizado y es importante que éste sea detallado, constituyéndose así en una "herramienta" estratégica para los movimientos sociales y un documento para el archivo y la memoria de la UPMS

7. Sobre la memoria

- El registro y sistematización de la memoria consiste en **tomar notas, grabar audio, fotografiar, filmar, almacenar los materiales producidos en el taller tales como carteles y otras formas comunicativas.**
- Para las filmaciones, se sugiere que, aún en el caso de que los proponentes del taller contraten servicios profesionales para **llevar a cabo la grabación**, uno de los encargados de la sistematización se haga responsable del **registro audiovisual del taller** con una cámara digital simple (grabación de media o baja resolución para evitar archivos muy grandes). Es importante que todos los procesos que tienen lugar durante el taller sean filmados con el fin de mantener en la memoria de la UPMS las posiciones de los participantes, la metodología y el método utilizados, los momentos de conflicto y tensión, en fin, el conjunto de elementos que permiten un proceso de reflexión al finalizarse el taller.
- Con respecto al informe final el informe es un documento importante para todos los involucrados en el taller realizado y es importante que éste sea detallado, constituyéndose así en una "herramienta" estratégica para los movimientos sociales y un documento para el archivo y la memoria de la UPMS. Sin embargo, los detalles del informe pueden exponer a los movimientos sociales y sus **representantes**, por lo que se sugiere la creación de **dos documentos independientes y directamente relacionados:**
 - 1) informe completo (formato digital), detallado y disponible para los participantes del taller y para el archivo de la Memoria de la UPMS;
 - 2) informe sintético, que contiene sólo información sobre los participantes, la programación, fotos y principales resultados para la página web y disponible para todos.

Talleres Anteriores de la UPMS

2007 – Taller en Córdoba (Argentina) con movimientos sociales e intelectuales, por un diálogo a través de la traducción intercultural, propuesto por la Universidad Nacional de Córdoba.

2007 – Taller en Medellín (Colombia), propuesto por la Corporación Viva la Ciudadanía.

2009 – Taller sobre “Relaciones entre Movimientos Sociales y el Estado” efectuado en Belo Horizonte (Brasil), organizado por el Centro Latinoamericano de Estudios Sociales

2010 – Taller de discusión de **relaciones entre movimientos sociales y las universidades**, con la participación de activistas e intelectuales del sur de Brasil y Uruguay, llevado a cabo en la Universidad Federal de Río Grande del Sur.

2012 – Taller sobre “Tierra y Soberanía Alimentaria, Derechos Humanos, Economía Popular/Solidaria” realizado en San Leopoldo, como parte del Foro Social Temático (Brasil) “Justicia Social y Ambiental”. Los participantes provenían de América Latina, Europa y África.

2012 – Taller sobre “Interculturalidad, Plurinacionalidad, Pueblos Afro-Descendientes/Indígenas y Disidentes Sexuales”, realizado en Canoas como parte del Foro Social Temático (Brasil) “Justicia Social y Ambiental”. Los participantes provenían de América Latina, Europa y África.

2012 – Taller sobre “Ecología, Madre Tierra, Recursos Naturales y Extractivismo”, efectuado en Porto Alegre, Brasil, como parte del Foro Social Temático (Brasil) “Justicia Social y Ambiental”. Los participantes provenían de América Latina, Europa y África.

2012 – Taller sobre “Salud, Sustentabilidad y Calidad de Vida”, llevado a cabo en la Aldea Velha/Brasil como parte de la Cumbre de los Pueblos, organizado por la Universidad de Brasilia, Ministerio de Salud de Brasil y la Universidad de Coimbra-Centro de Estudios Sociales
2013 – Taller sobre “Cartas a los europeos” con los movimientos sociales e intelectuales europeos, desarrollado en Leiria, Portugal y organizado con el soporte del proyecto ALICE.

*La UPMS es un bien común,
privilegia el diálogo intercultural
y el aprendizaje mutuo para un
mundo mejor*

Contactos

Web site de la Universidad Popular de los Movimientos Sociales:

www.universidadepopular.org

E-mail upms.mail@gmail.com

Web site del proyecto Alice:

alice.ces.uc.pt

Facebook

www.facebook.com/AliceProjectCES

Twitter

@Alice_CES

E-mail alice@ces.uc.pt